



Special Exhibition: Hina Dolls of the Watari-Date Samurai Family

企画展  

巨理伊達家の
お雛様展 ひな

令和2年

2月11日  → 3月22日 

だて歴史文化ミュージアム特別展示室(2F)

- ◆開館時間 9:00-17:00(最終入館16:30)
- ◆休館日 毎週月曜日(休日の場合はその翌日)(期間中休館日2月17、25日、3月2、9、16日)
- ◆観覧料 一般・大学生・高校生 300円
小学生・中学生 200円(未就学児無料)
- ◆主催 だて歴史文化ミュージアム

11 February to 22 March 2020

Special Exhibition Gallery, Date City Museum of History and Culture

- ◆ Opening Hours 9:00 to 17:00 *Last Admission: 16:30
- ◆ Closed Mondays *Closed Tuesday if Monday is a public holiday.
(17, 25 February and 2, 9, 16 March)
- ◆ Admission Fees Adults, high schoolers, college students: 300 yen
Elementary schoolers, junior high schoolers: 200 yen; Preschoolers: Free
- ◆ Organised by Date City Museum of History and Culture

伊達市のあゆみを見守ったまなざし

Dolls that have watched over Date City for more than a century



お姫様と一緒に海を渡ったおひな様

Hina dolls that came to Hokkaido with a princess from across the sea

明治3年、ここ伊達市に亙理伊達家家中が移住しました。

そのとき、たくさんの家宝は売り払われ移住の費用に充てられました。しかしその中でも絶対に手放さなかったものに「おひな様」があります。このおひな様とともに移住したのは、亙理伊達家に嫁いだ仙台藩最後のお姫様の伊達保子です。保子は明治4年に家臣らと共に北海道に渡りました。

展示しているおひな様は幕末の激動の時代を保子と共に生き抜き、北海道でもいくつかの戦乱を乗り越えて今日、私たちの前にあるのです。ミュージアム開館準備のため展示を控えており、3年ぶりの公開です。

子ども達の健やかな成長を見守り続けているお雛様をごゆっくりお楽しみください。

※おひな様の保存のため今後は期間限定展示となります。

After the samurai period came to an end, the feudal lord and vassals of the Watari-Date family, who had lost their territory in war, relocated to what is now Date City in 1870. To raise the money for their relocation, the family sold most of their heirlooms but never let go of their *hina* dolls.

Bringing those dolls to Hokkaido was Yasuko Date, the so-called “last princess” of the Sendai Domain (the head family of the Date clan) who married into the Watari-Date family. She moved to Hokkaido with her vassals in 1871.

This exhibition showcases the dolls that, together with Yasuko, weathered the cataclysmic social changes at the end of the 19th century and that have survived times of war in Hokkaido. This is the first time in three years for them to be exhibited publicly.

Enjoy *hina* dolls that have continued to watch over the healthy growth of children.

– We’ll be displaying *hina* dolls for a limited time only, to ensure that they’ll be kept in good condition.

What is the Hina Matsuri (Doll Festival)?

In Japan, we celebrate 3 March as the Doll Festival, also known as Girls’ Day. Families display *hina* dolls in their homes, wishing for the healthy growth and happiness of daughters. In fact, the Doll Festival has been a traditional annual event for more than 1,000 years. It has been celebrated not only by ordinary people, but also by court nobles, samurai families and other members of the ruling classes. *Hina* dolls were a part of a bride’s dowry. In addition to displaying *hina* dolls, people enjoy *hamaguri* clam dishes on the festival day, wishing for a happy marriage for their daughters. *Hamaguri* clams are viewed as a symbol of a happy marriage because the shells fit perfectly together.

初公開 宇和島伊達家由来のおひな様

Hina dolls of the Uwajima-Date family

昨年、だて歴史文化ミュージアムに寄贈されたおひな様です。

江戸時代後期のものと考えられます。

有職雛に表情ゆたかな五人囃子、御所人形をお楽しみください。

※宇和島伊達家は江戸時代初頭に本家から分家し、現在の愛媛県宇和島市の領主でした。

These dolls were donated to the Date City Museum of History and Culture last year. They are considered to date back to the latter half of the Edo period, a period that ran from the 17th to 19th centuries. Enjoy the *yusoku-bina* dolls, which faithfully represent the special clothing worn by courtiers; expressive five court-musician dolls known as *gonin-bayashi*; and chubby child dolls called *goshō ningyō*.

– The Uwajima-Date family, a branch of the Date family, was established in the early 17th century and ruled what is now Uwajima City in Ehime Prefecture.



会場にて解説パンフレット(日本語・英語)をご用意しております。Pamphlets are available in Japanese and English at the exhibition site.

交通案内
●JR利用
札幌駅→伊達紋別駅
(特急スーパー北斗利用 約1時間30分)
伊達紋別駅からタクシーで5分、徒歩20分、バス10分
●車利用
《札幌から》
道央自動車道(札幌北IC・札幌南IC)→伊達IC
目安時間:約1時間40分
国道230号中山峠～国道276号～国道453号→伊達市
目安時間:約2時間30分
《ニセコひらふから》
道道66、97号～国道230号洞爺湖→伊達市
目安時間:約1時間20分

Access
● By JR (train):
Sapporo Station → Datemombetsu Station
(Ltd. Exp. Super Hokuto, approx. 1 hr. 30 min.)
5 min. by tax, 20 min. on foot or 10 min. by bus from Datemombetsu Station
● By car:
[From Sapporo]
Hokkaido Expressway (Sapporo Kita I.C. or Sapporo Minami I.C.) → Date I.C.
– Travel time: approx. 1 hr. 40 min.
National Route 230 (Nakayama Pass) – National Route 276 –
National Route 453 → Date City
– Travel time: approx. 2 hr. 30 min.
[From Niseko Hirafu]
Prefectural Roads 66 and 97 – National Route 230 (Toyako) → Date City
– Travel time: approx. 1 hr. 20 min.

 **だて歴史文化ミュージアム**
Date City Museum of History and Culture

〒052-0022 北海道伊達市梅本町57番地1 電話 0142-25-1056 FAX 0142-25-8922
Umemoto-cho 57-1, Date, Hokkaido 052-0022 Phone: 0142-25-1056 Fax: 0142-25-8922
Email: date-museum@city.date.hokkaido.jp
<https://www.city.date.hokkaido.jp/funkawan/category/168.html>

